

Buying or Selling?

I can help!

**CHRIS ESBATI**

Knowledgeable Trustworthy  
Dedicated

**RE/MAX**  
CAMOSUN

250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca

victoriaforsale.ca



VOLUME 69 NUMÉRO 17 | 29 AVRIL, 2024  
JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

# lookout

JOURNAUX ET ÉDITION



## Identification S.V.P.

Teddy, un Akita de trois ans, accueille un visiteur à la barrière de sécurité de Y-Jetty. Teddy est un chien de thérapie qui aide le commissionnaire Bob Cosman. Pour en savoir plus sur Teddy et Bob, voir page 9.

Photo : Bob Cosman

**CANEX**  
A division of CFMWS  
Une division des SBMFC

**CANADA'S MILITARY STORE**



**CANEX.CA**

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

**Your Relocation Specialists**



Mike Hartshorne Personal Real Estate Corporation, Jenn Raappana Personal Real Estate Corporation,  
Sarah Williamson, Rhys Duch & Kerry Marshall of Royal LePage Coast Capital Realty

south island HOME TEAM ROYAL LEPAGE  
Helping you to what we do.

**250-474-4800**  
SouthIslandHomeTeam.com



ISLAND OWNED AND OPERATED  
SINCE 1984.

**VIEW OUR FLYER  
IN THIS PAPER WEEKLY!**



## La communauté d'Esquimalt commémore un chapitre sombre de l'histoire navale locale

**Peter Mallett**

Rédacteur en chef

Par une belle journée de printemps, la communauté militaire d'Esquimalt s'est arrêtée pour commémorer l'un de ses moments les plus sombres : le naufrage de son navire éponyme et de ceux qui ont péri à son bord.

Le Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, commandant de la BFC Esquimalt, a assisté à la cérémonie du 16 avril au parc commémoratif d'Esquimalt, organisée par le bureau du commandant de la base.

Lors de son allocution à la cérémonie commémorative, il a déclaré que le sort et le sacrifice de ceux qui étaient à bord était l'un des plus cruels que l'on puisse imaginer pour un marin succombant à l'eau glacée et aux vagues.

Au même moment, la promesse de sécurité et le port d'Halifax se profilent à l'horizon.

“La perte du NCSM Esquimalt touche de nombreuses vies, près de huit décennies et deux côtes”, a déclaré le capitaine de vaisseau Whiteside. “Peu de pertes dans l'histoire du Canada illustrent de façon aussi poignante et déchirante le lien entre la mer et le littoral.

Le Capv Whiteside a assisté à la cérémonie en compagnie du Premier maître de 2e classe (Pm 2) Jason Tucker, Premier maître adjoint de la base, et de Barbara Desjardins, maire d'Esquimalt. Le Capv Whiteside et la mairesse Desjardins ont participé à un acte de commémoration et ont déposé des couronnes et des fleurs au cairn du NCSM Esquimalt, en compagnie de Sean Gaudet, sergent d'armes de la filiale 172 de la Légion royale canadienne.

Le capitaine de corvette (à la retraite) Gerald Pash, maître de cérémonie, a souligné la menace constante que représentaient les sous-marins ennemis pendant la bataille de l'Atlantique et a fait l'éloge de l'héritage de guerre de la réserve des volontaires de la marine royale canadienne.

“Il s'agissait d'hommes ordinaires issus de tous les milieux, mais qui ont accompli des choses extraordinaires en temps de crise nationale”, a déclaré M. Pash. “Avec un cœur reconnaissant, nous ne devons jamais oublier le sacrifice de ceux qui ont donné leur aujourd'hui pour notre demain.

Une vingtaine de membres en uniforme de la BFC Esquimalt ont également assisté au service et un ensemble de la Musique Naden a joué le O Canada, la Sonnerie aux morts et le Rouse sous la direction du Pm 2 Dan Keels.

### Tragédie du NCSM Esquimalt

Le NCSM Esquimalt, un dragueur de mines de la classe Bangor de la Marine royale canadienne, a coulé trois semaines avant la fin de la Seconde Guerre mondiale. Le navire a été attaqué par le U-Boat 190 allemand lors d'une patrouille anti-sous-marin près du port d'Halifax le 16 avril 1945, entraînant la perte de 44 membres d'équipage.

Le capitaine de corvette Robert MacMillan commandait le navire lorsqu'une torpille à guidage acoustique a considérablement endommagé la hanche tribord. Les membres de l'équipage qui se trouvaient sous le pont ont été violemment projetés sur le pont, et ceux qui ont survécu ont dû naviguer dans des passages sombres et inclinés alors que l'eau remplissait le navire. Une fois à la surface, ils pénètrent dans l'eau glacée et atteignent quatre flotteurs Carley. La tragédie a coûté la vie à 28 marins lors de l'attaque à la torpille et du naufrage, qui s'est produit en moins de quatre minutes, tandis que 16 autres ont péri au cours des six heures qui ont précédé le sauvetage.

SHIPS COMPANY OF  
H.M.C.S. ESQUIMALT ON  
APRIL 16, 1945  
LIST OF THE SURVIVORS:

MACMILLAN ROBERT	McDONALD DERRICK T	DEMPSEY EDWARD
ANDREWS ALBERT	ANDREWS WILSON J	AYKEN ROBERT
BROOKMAN WILLIAM J	BEALD LEMUEL	WILSON JOSEPH
BRADY TERENCE	BELLEN NORMAN	BAYNE GARRETT
BELLEN NORMAN	BIRCHALL ALLEN	THOMAS DONALD
BIRCHALL ALLEN	BURNEY WILLIAM	RICHARDS FRANK
BURNEY WILLIAM	CHAPMAN ALBERT	MURPHY HERBERT
		MIKE FRED
		MEYER MONTY



# Langford rend hommage aux héros de la crête de Vimy

**Peter Mallett**  
Rédacteur en chef

La flamme du souvenir brûle sur la côte Ouest pour les soldats qui ont participé à la plus célèbre victoire militaire du Canada.

Le soir du 9 avril, la lueur s'est intensifiée lorsqu'une foule assez nombreuse s'est rassemblée au Veterans Memorial Park, à Langford, pour la cérémonie à la chandelle annuelle de la bataille de la crête de Vimy, organisée par la filiale no.91 de la Légion royale canadienne (LRC) de Prince Edward.

Le major (retraité) Grant Whittla, maître de cérémonie de l'événement et membre de la Légion, est convaincu que la cause de la paix et de la liberté n'est pas perdue pour les jeunes membres de la communauté.

"Les gens se souviennent beaucoup de la bataille de la crête de Vimy et les jeunes qui étaient présents ont indiqué que cela les avait incités à penser aux soldats canadiens qui sont morts pour défendre la paix et la liberté du Canada", a déclaré M. Whittla.

M. Whittla est un ancien spécialiste du renseignement sur les transmissions de l'armée canadienne et un ingénieur en communications et en électronique de l'Armée de l'air royale canadienne. Il est le maître de cérémonie de l'hommage depuis cinq ans et explique qu'il s'agit de "transmettre à nos jeunes la mémoire des héros qui se sont sacrifiés pour assurer la paix et la sécurité au Canada".

La bataille de la crête de Vimy, qui s'est déroulée du 9 au 12 avril 1917, a marqué l'histoire du Canada, mais elle a coûté cher. Sur les 100 000 membres du Corps canadien qui y ont servi, environ 3 600 ont perdu la vie et 7 000 autres ont

été blessés.

Cet hommage revêt une signification particulière pour le capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, commandant de la base d'Esquimalt. Son arrière-grand-père, le soldat William Otten Whiteside, a combattu sur la crête de Vimy en tant que membre du 18e bataillon du Corps canadien. Il a été blessé deux fois,

Le soldat Whiteside a reçu la Médaille militaire pour Bravoure sur le Terrain, la Médaille de Guerre Britannique et la Médaille de la Victoire.

"La cérémonie à la chandelle au Veteran's Memorial Park est une occasion spéciale d'honorer un moment décisif où notre jeune pays et nos jeunes militaires ont atteint leur maturité et se sont imposés face à des circonstances choquantes et éprouvantes", a déclaré le capitaine de vaisseau Whiteside. "En tant que commandant de la base, je ne saurais être plus reconnaissant envers les organisateurs qui nous permettent de nous souvenir et de réfléchir à ce qui est devenu le symbole national de la bravoure et du sacrifice.

Le capitaine de vaisseau Whiteside a assisté à la cérémonie en compagnie du premier maître de 1re classe Susan Frisby, chef de la base de la BFC Esquimalt.

Le Westshore Community Concert Band et le camarade de la Légion Ralph Gonyea ont joué la Dernière sonnerie lors de l'hommage aux chandelles. À la tombée de la nuit, des anciens combattants, des militaires et des jeunes ont porté des chandelles jusqu'aux monuments commémoratifs du parc. Des hommages à la chandelle similaires ont lieu chaque année dans tout le Canada et au Monument commémoratif de guerre du Canada à Ottawa.



En haut : Le premier maître de 1re classe (à la retraite) John Robert Bourdage tient une chandelle lors de la cérémonie à la chandelle de la bataille de la crête de Vimy, le 9 avril, au parc commémoratif des anciens combattants à Langford. En bas : Participants à l'hommage aux chandelles de la bataille de la crête de Vimy. Photos : Whitney de Deus/Légion royale canadienne no 91. En arrière-plan : Photo d'archives du monument de Vimy.

# We Salute Our Fleet

98.5  
OCEAN

TM

**the LOOKOUT**  
NEWSPAPER & PUBLISHING

MORAL ET BIEN-ÊTRE NOUVELLES BFC  
ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

LookoutNewspaper.com

LookoutNewspaperNavyNews    LookoutNavyNews

**ÉDITEUR EN CHEF**

Jazmin Holdway .....jazmin.holdway@forces.gc.ca

**ÉDITEUR**Kate Bandura..... 250-363-3130  
.....kateryna.bandura@forces.gc.ca**RÉDACTEUR**

Peter Mallett.....mallett.peter@cfmws.com

**PRODUCTION**Teresa Laird ..... production@lookoutnewspaper.com  
Leslie Eaton.....250-363-8033  
.....leslie.eaton@lookoutnewspaper.com**PUBLICITÉ**Joshua Buck..... 778-977-5433  
..... sales@forcesadvertising.com**CONSEILLERS ÉDITORIAUX**Capt Christopher Dubé .....250-363-4006  
Ashley Evans  
Rodney Venis ..... 250-363-7060

Le LOOKOUT est publié tous les lundis, sous l'égide du  
Capv K. Whiteside, Commandant de la Base.

Published each Monday, under the authority of  
Capt(N) K Whiteside, Base Commander.

Le Rédacteur se réserve le droit de modifier, de condenser ou de  
rejeter les articles, photographies, ou annonces publicitaires pour  
adhérer au Manuel des politiques des PSP. Les opinions et annonces  
exprimées dans le journal ne reflètent pas nécessairement le  
point de vue du MDN.

The editor reserves the right to edit, abridge or reject copy or  
advertising to adhere to policy as outlined in PSP Policy Manual.  
Views and opinions expressed are not necessarily those of the  
Department of National Defence.



Circulation : 2 000 plus 300 téléchargements  
de pdf par semaine

Suivez-nous sur Facebook, Twitter  
et Instagram pour rejoindre notre  
communauté grandissante  
des médias sociaux.

Une division des programmes de soutien  
du personnel

CFB Esquimalt, PO Box 17000 Stn. Forces,  
Victoria, BC V9A 7N2

Internet: [www.lookoutnewspaper.com](http://www.lookoutnewspaper.com)

Télécopieur: 250-363-3015

Accord de vente de produits du courrier canadien: 40063331



## SSPT : Traiter les flashbacks dissociatifs



**Thomas Goenczi**  
Contributeur Lookout

Les flashbacks ont tendance à nous enfermer dans notre traumatisme et à nous empêcher d'assimiler le moment qui a été vécu. Parfois, cette angoisse mentale est trop lourde à porter et nous nous dissocions pour ne pas la revivre. Lorsque nous nous dissocions au cours d'un flash-back, nous essayons d'y faire face. Cependant, la question de savoir si cela est bénéfique pour notre bien-être psychologique à long terme se pose différemment.

Il est essentiel de faire la distinction entre la gestion d'un retour de flamme et son traitement. Faire face à un problème de santé mentale se produit souvent dans le moment présent - il s'agit d'une intervention immédiate pour nous ramener dans le moment présent.

D'autre part, le traitement des traumatismes est généralement une opération de longue haleine qui consiste à acquérir sans relâche une compréhension par le biais d'une introspection et d'une acceptation éventuelle de la blessure psychique. L'élément de travail intensif est souvent nécessaire pour trouver un sens à la guérison du traumatisme. Une excellente façon de conceptualiser le traitement est de le considérer non seulement comme un effort littéral de toute une vie, mais aussi comme un effort symbolique.

Néanmoins, les deux travaillent

généralement ensemble et contribuent aux succès et aux échecs de l'un et de l'autre. Si nous pouvons apprendre à gérer nos symptômes dans une certaine mesure, cela peut nous donner l'espace psychologique nécessaire pour traiter le traumatisme.

La première fois que nous sommes confrontés à un flashback traumatique, nous sommes généralement confrontés à l'incrédulité et à la terreur. Lorsque cela se produit, notre système de lutte, de fuite ou d'immobilisation s'active, et nous avons souvent recours à la façon dont nous gérons d'autres facteurs de stress psychologiques.

En fonction de votre tact, de votre flexibilité mentale et de votre capacité à moduler vos émotions, vous pourriez vous sortir immédiatement du flash-back. Cependant, il arrive souvent que nous ne parvenions pas à nous extraire du traumatisme, en particulier lorsque nous sommes confrontés pour la première fois à un flash-back.

C'est pourquoi la dissociation comme moyen de gérer un flashback traumatique peut être psychologiquement préjudiciable. Nous l'utilisons pour nous extraire de l'immensité des sentiments qui ont jailli du chaudron psychique. En apparence, elle peut effectivement neutraliser certaines des émotions accablantes. La dissociation devient séduisante lorsque nous constatons qu'elle permet de gérer le flashback traumatique. Elle nous permet de glisser dans un vide détaché, cimenté par un

engourdissement émoisé du corps et de l'esprit. Le problème se pose lorsque cette façon de faire face devient une réaction inconsciente à la majorité des flashbacks.

Lorsque nous nous dissocions perpétuellement pour faire face à des flashbacks, à l'anxiété, au stress ou à un état fortement émotionnel, nous créons un détachement vide du monde en face de nous. La dissociation des flashbacks traumatiques nous prive du pouvoir et de l'énergie nécessaires pour reconnaître et traiter la blessure. Lorsque nous nous séparons de la réalité de manière incontrôlée, nous avons l'impression de ne pas avoir d'autonomie. Cependant, lorsque cela se produit, nous devons être conscients, courageux et psychologiquement agiles pour vaincre non seulement les flashbacks, mais aussi la dissociation qui en découle.

*Thomas Goenczi est un vétéran de la RCN et un conseiller clinique diplômé qui exerce en cabinet privé : Well Then Therapy.*

*Le contenu n'est pas destiné à remplacer les conseils, le diagnostic ou le traitement d'un professionnel. Demandez toujours l'avis de votre professionnel de la santé mentale ou d'un autre prestataire de soins qualifié pour toute question relative à votre état de santé.*

*Membres des Forces armées canadiennes - ne tardez pas !*

*Postulez pour le CFHD aujourd'hui. Les tarifs pour 2024 sont maintenant en ligne.*

**GALAXY  
MOTORS**

THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!

DLR# 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business  
Family Owned & Operated

[www.galaxymotors.net](http://www.galaxymotors.net)  
[www.galaxyrv.net](http://www.galaxyrv.net)

**WHEN YOU NEED  
A VEHICLE OR RV,  
VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE **LARGEST** INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS **PLUS** 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

**10% OFF**  
for all active  
military members.



**LANGFORD**  
AUTO Sales  
250-478-7603  
4391 Westshore Parkway

**RV Sales**  
250-590-7425  
4377 Westshore Parkway

**COLWOOD**  
AUTO Sales  
778-440-4115  
1772 Island Highway



# Membres des Forces armées canadiennes - ne tardez pas !

## Postulez pour le CFHD aujourd'hui. Les tarifs pour 2024 sont maintenant en ligne.

### Histoires de défense

L'année dernière, les Forces armées canadiennes (FAC) ont introduit l'indemnité de logement des Forces canadiennes (IDPVC), qui a remplacé l'indemnité de subsistance de mission (ISM). L'IDPVC est un paiement mensuel conçu pour aider les membres des FAC à obtenir un logement convenable partout au Canada. Les taux de l'IDPVC reflètent la situation économique et varient en fonction du lieu et du salaire.

Cette année, 24 localités voient leur taux augmenter de plus de 10 %. À Esquimalt, l'augmentation est de 16,5 %, ce qui équivaut à 350 \$ par mois pour les caporaux.

Les taux actualisés de la CFHD entreront en vigueur le 1er juillet et sont maintenant en ligne. Les membres éligibles de la CAF qui n'ont pas encore demandé à bénéficier de la CFHD sont encouragés à le faire dès maintenant. Si vous vous êtes déjà inscrit, vous n'avez qu'à refaire une demande si vous avez déménagé.

Êtes-vous éligible à la CFHD ?

Vous devez connaître votre niveau de rémunération, basé sur la rémunération mensuelle, et le taux de la DFC 2024 pour votre niveau de rémunération et votre lieu d'affectation.

Vous pouvez demander la DHFC en remplissant le formulaire DND 4899 si vous y avez droit. De nombreuses variables déterminent le taux de la DHFC d'une personne (taux de rémunération, statut d'affectation, situation de vie, etc.) Pour obtenir de plus amples renseignements sur votre taux et sur la façon de demander la DHFC, veuillez vous adresser à vos salles de commandement (CO).  
**Comprendre les taux de PPLD et de CFHD.**

L'indemnité provisoire de vie chère (IPVC) a été introduite pour réduire le stress financier des membres de la CAF qui passent de l'IPVC à la nouvelle DHFC. Il s'agit d'une prestation temporaire pour les personnes dont le paiement mensuel de la CFHD est inférieur à ce qu'elles recevaient à l'origine au titre de la PLD ou de l'indemnité transitoire de vie chère (TPLD). Contrairement à la CFHD, les paiements mensuels de la PPLD sont ajustés et versés automatiquement.

Il est à noter que le 1er avril, les membres ont reçu une augmentation économique, ce qui pourrait modifier leurs taux de DFCP. Comme prévu, la PPLD mensuelle diminuera progressivement de juillet 2023 à juin 2026. Le 1er juillet 2026, les paiements de la PPLD cesseront.

Le montant mensuel d'IDPVC est calculé selon la formule suivante :

•  $\{(A * B) - C\}$

où

- **A** est le taux d'IDVC ou d'IDTVC mensuel auquel le militaire a droit au 30 juin 2023
- **B** est le pourcentage applicable pour la période indiquée :
  - 75 %, du 1<sup>er</sup> juillet 2023 au 30 juin 2024;
  - 50 %, du 1<sup>er</sup> juillet 2024 au 30 juin 2025;
  - 25 %, du 1<sup>er</sup> juillet 2025 au 30 juin 2026;
- **C** est le montant mensuel de l'IDLFC du militaire (tel que déterminé par la DRAS 205.453(5))

**Rappel :** En date du 1<sup>er</sup> juillet 2024, les membres des FAC dont le montant mensuel de l'IDLFC dépasse 50 % du montant auquel ils avaient droit au titre de l'IDVC ou de l'IDTVC ne recevront pas de versement de l'IDLFC.

## Quelle est la prochaine étape ?

Il est important de noter que les taux de la DHFC sont mis à jour annuellement afin de s'assurer qu'ils correspondent aux coûts les plus récents à travers le Canada. Les paiements de la DHFC et du PPLD permettent aux membres des FAC et à leurs familles de trouver un logement convenable, peu importe où ils sont affectés. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre chaîne de commandement.

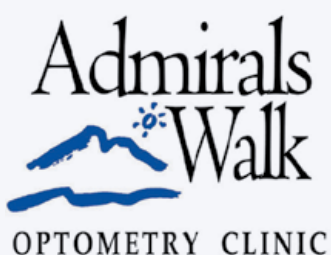
## Eye care for your family!

- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription

**MILITARY DISCOUNT AND DIRECT BILLING FOR MILITARY FAMILIES**

**OAKLEY, ARMANI, KATE SPADE, RAYBAN, AND MORE!**

ACCEPTING NEW PATIENTS -  
BOOK AN APPOINTMENT TODAY!



Dr. Darcy Dennis and  
Dr. Rachel Rushforth  
**NEAR BASE**  
106-1505 ADMIRALS ROAD  
**(250) 995-0449**



**We've got mortgage solutions for military life.**

- Enjoy the flexibility to break your mortgage without penalty when you're posted through the Canadian Armed Forces Relocation Directive
- Get BMO employee discounts on a range of mortgage options
- No monthly plan fees Performance Chequing Account\*

To learn more, visit [bmo.com/cdcb/postingseason](https://bmo.com/cdcb/postingseason)



\* Terms and Conditions Apply.



# Bienvenue chez MAX

Le NCSM Max Bernays, le plus récent navire du Canada, a accosté à la BFC Esquimalt vers 10 h 30 le 15 avril, après avoir quitté Halifax le 11 mars. Le NCSM Max Bernays est l'un des deux patrouilleurs arctiques et hauturiers qui seront stationnés à Esquimalt.



PRESENTED BY



TITLE SPONSOR



# CHAMP PROMOTIONS

Devin Tomko (8-2) vs Buneet Bisla (9-1)  
CANADIAN LIGHT HEAVYWEIGHT TITLE FIGHT



Sam Moses (6-1) vs Aman Aujla (4-0)

Brandon Colantonio

Chris Tomm

Alex Tribe

Brayden Blazina

Terris Smith  
Canadian Champion

## SATURDAY

# MAY 11, 2024

G.R. PEARKES RECREATION CENTRE | 3100 TILLICUM ROAD, VICTORIA

UNDERCARD STARTS 3 PM | MAIN CARD 6-9.30 PM

AFTER PARTY AT THE STRATH VICTORIA'S ENTERTAINMENT CENTRE



TICKETS / PAY-PER-VIEW AVAILABLE AT  
**CHAMPPROMOTIONS.COM**

SCAN FOR  
TIX + INFO



Instagram icon Champ\_Promotions

CARD SUBJECT TO CHANGE

# Rencontrez l'hôtesse d'accueil la plus pelucheuse de Y Jetty

**Peter Mallett**  
Rédacteur en chef

Aujourd'hui, les visiteurs de Y-Jetty sont accueillis par un chien thérapeutique mignon, câlin et duveteux au portique de sécurité.

Baptisé à juste titre Teddy, le chien est un Akita de trois ans récemment adopté par l'un des plus sympathiques commissionnaires de la BFC Esquimalt, Bob Cosman. Bob Cosman est convaincu que Teddy apporte réconfort et bonheur aux visiteurs de Y-Jetty.

"J'ai une nouvelle joie dans ma vie, et c'est une expérience formidable d'amener Teddy au travail avec moi et de faire sourire les autres", a déclaré Cosman. "Tout le monde à la base apprend à mieux me connaître grâce à mon chien et je suis reconnaissante à mon employeur d'avoir compris que j'avais besoin d'un chien de thérapie.

Cosman, 78 ans, est un ancien cadet de la marine devenu avocat qui s'est joint aux Commissionnaires il y a plus de 20 ans. Pendant 25 ans, il a travaillé comme spécialiste juridique parlementaire sur la Colline du Parlement et à l'Assemblée législative de la Saskatchewan jusqu'à ce qu'il connaisse des temps difficiles, notamment le chômage et l'itinérance. Après avoir reçu le soutien de sa famille, M. Cosman s'est rendu à un salon de l'emploi à Toronto où il a été présenté aux Commissionnaires. Il s'est installé à Victoria après s'être rétabli de ses problèmes de santé mentale.

M. Cosman avait l'habitude d'accueillir les visiteurs du Y-Jetty avec son ancien chien de thérapie, un Husky de 13 ans nommé Mia, jusqu'à ce qu'elle décède l'année dernière. M. Cosman explique que la perte de Mia a été difficile à accepter et que, pendant un certain temps, sa vie lui a semblé très vide. Puis Teddy est arrivé.

"Teddy aime beaucoup venir travailler avec moi, les gens qu'il rencontre et l'attention qu'il reçoit à Y-Jetty, et il semble s'acclimater à sa nouvelle routine", conclut M. Cosman.

Cosman a adopté Teddy à la fin du mois de janvier, lorsque l'ancien propriétaire de Teddy à Richmond a accepté de le mettre en couple avec Bob. Les Akitas sont des chiens de travail originaires des montagnes du nord du Japon et sont connus pour leur loyauté et leurs compétences en tant que chiens de sauvetage.

Teddy aide Cosman à faire face aux crises de dépression et d'anxiété qu'il connaît encore parfois. Il se tient souvent avec Bob à l'extérieur de sa cabine lorsqu'ils accueillent les militaires et les travailleurs civils qui entrent dans l'arsenal depuis Naden, avant de leur demander leurs papiers d'identité. Parfois, lorsque les visiteurs s'approchent du portique de sécurité, Teddy est occupé à faire la sieste dans la cabine ou sur le hayon du camion de Cosman, à obtenir de la nourriture ou de l'eau.

"Lorsque les gens s'approchent de la grille et qu'ils ne voient pas Teddy, ils demandent toujours où il est. Les gens qui ne l'ont jamais vu auparavant font toute une histoire à son sujet", explique M. Cosman.



Les visages amicaux du commissionnaire Bob Cosman et de son nouveau chien Teddy sont prêts à accueillir les visiteurs à la barrière de sécurité Y-Jetty de la BFC Esquimalt. Photo : Peter Mallett/Lookout

**TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.**  
A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Oil service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Electrical
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Exhaust
- ✓ Brake service
- ✓ Tires

Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press

BBB B.C. GOVERNMENT DESIGNATED INSPECTION FACILITY

Castrol WALKER HANKOOK

Ask about BG Protection Plan\*  
Where Dependability and Trust are a Priority... \* under 80,000 km

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

**WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE**

MILITARY DISCOUNT OFFERED

- ✓ Residential and Commercial storage
- ✓ Award winning, modern facility
- ✓ Individually alarmed lockers
- ✓ Easy monthly rentals
- ✓ Heated lockers
- ✓ Easy access

selfstorage.ca 1621 Island Highway, 250-478-8767

## CLASSIFIEDS

### A VENDRE

SAILBOAT 1974 CS 22 à vendre. Situé à CFSA. 4 voiles d'avant. Tout le matériel de sécurité, trop d'accessoires. Le moteur hors-bord a besoin d'une révision du carburateur. \$1,500. Appeler le 250-208-4845.

Entreprise à vendre - Idéal pour un membre qui prend sa retraite ! Opportunité de posséder un service de limousine bien établi à Victoria ; Ascot Limousine Services. Le vendeur prend sa retraite après 29 ans. L'achat de l'entreprise comprend : 3 licences d'autorité spéciale, 3 limousines, site Web, numéro de téléphone, services juridiques et comptables (si nécessaire), clients loyaux et bonne volonté, volonté avec la transition. \$110,000. Contacter Gilles au 250-812-2775 ou gilles@ascotlimo.com. Plus d'information disponible sur ascotlimo.com

### A LOUER

2 195 \$/mois - 2 BDRM rénovés à Esquimalt Appartement d'angle au dernier étage dans un immeuble serein, réservé aux adultes. Situation privilégiée à proximité d'Esquimalt Plaza, de la salle de sport, de la bibliothèque, de la base navale et du centre-ville de Victoria. Nouveaux tapis, peinture fraîche, salle de bain et appareils électroménagers mis à jour. Les chats sont les bienvenus. Pour toute demande de renseignements, veuillez contacter le 250-888-1212, de 9h à 17h du lundi au vendredi.

Suite avec occupation pour une personne à Langford près de View Royal. Suite d'une chambre à coucher lumineuse, moderne, propre, privée et tranquille avec patio, appareils électroménagers incluant lave-vaisselle, micro-ondes, laveuse et sècheuse. Quartier calme. Belle vue. Accès

facile aux pistes cyclables. Stationnement disponible. Bail de 1 an, puis mois par mois. Interdiction de fumer, d'utiliser du tabac, d'avoir des animaux domestiques ou de sous-louer. Assurance du locataire avec preuve de couverture, références et preuve d'emploi obligatoires. 2 400 \$/mois meublé, 2 200 \$/mois non meublé. Services publics et wi-fi inclus. Contacter Max par texto 613.449.2836.

**CALL NOW TO RENT!**

**1 MONTH FREE RENT!!**

On a 13 Month Lease

252 Gorge Road East  
1 & 2 Bedroom Apartments  
Phone: 778-771-2362



**VOUS SOUHAITEZ LOUER / ACHETER / VENDRE / ANNONCER QUELQUE CHOSE ?**

Pour faire de la publicité, contactez Jazmin à l'adresse suivante :  
Jazmin.Holdway@forces.gc.ca



LookoutNewspaperNavyNews



LookoutNavyNews



# Un mystère non résolu entoure les œuvres d'art de la Seconde Guerre mondiale

**Peter Mallett**  
Rédacteur en chef

Un retraité des services financiers s'est donné pour mission de retrouver 13 tableaux disparus représentant des navires de guerre canadiens lors de la bataille de l'Atlantique.

David Emmerson, passionné d'art, pense que vous ou quelqu'un que vous connaissez pourrait être en possession de peintures de la bataille de l'Atlantique perdues depuis longtemps et réalisées par le capitaine de corvette Eric Riordon, un réserviste de la marine canadienne qui a servi pendant la bataille de l'Atlantique.

“C'est devenu une sorte d'obsession pour moi, et je trouve de plus en plus d'indices et de matériel”, déclare Emmerson.

Le capitaine de corvette Riordon s'est engagé dans la Marine royale canadienne (MRC) en 1940, au plus fort de la Seconde Guerre mondiale. Son service en temps de guerre l'a inspiré pour peindre une série de 34 scènes navales miniatures représentant les manœuvres typiques des convois transatlantiques pendant la bataille de l'Atlantique.

Emmerson explique que sa fascination pour les peintures a commencé lorsqu'il a acheté deux tableaux de la série des convois lors d'une vente aux enchères en avril 2020. Emmerson les a achetées parce qu'il aimait leur sujet et leur aspect.

“Lorsque j'ai appris l'existence de l'exposition et de l'homme derrière les tableaux, j'ai commencé à me demander où se trouvaient les 32 autres tableaux et/ou photographies de ces tableaux”, raconte Emmerson. Je n'avais aucune idée de ce qui m'attendait.

L'une des peintures préférées d'Emmerson, celle du capitaine de corvette Riordon, est la quatrième de la série. Elle représente une frégate de la MRC de nuit pendant la bataille de l'Atlantique.

“Riordon avait le don de peindre le clair

de lune, ce qui est amplement démontré ici”, a déclaré Emmerson. “C'est une belle image calme, mais il y a aussi de la menace, car on sait que les U-Boats sont dans les parages et qu'ils peuvent infliger la mort et la destruction à tout moment, tandis que l'air de menace existe dans la frégate elle-même, car elle est aussi une machine à tuer conçue à cet effet.

Les peintures du Capc Riordon ont été exposées et finalement vendues après la fin de la tournée de l'exposition d'art sur le convoi de l'Atlantique Nord en 1952, et l'on ne sait toujours pas où se trouvent bon nombre d'entre elles. M. Emmerson estime que cette exposition itinérante d'après-guerre a dû avoir un impact considérable sur les nombreuses personnes qui l'ont visitée il y a plus de 72 ans dans tout le Canada.

“Bon nombre des visiteurs de l'exposition devaient être d'anciens ou d'actuels membres du personnel de la marine à l'époque”, a déclaré M. Emmerson. “Riordon avait une certaine crédibilité auprès d'eux, car il était lui-même un ancien combattant ayant servi dans les convois de l'Atlantique Nord.

Aujourd'hui, Emmerson gère un vaste site Web sur le capitaine de corvette Riordon : ericriordon.ca. On y trouve des informations biographiques et des images photographiques des peintures navales de l'artiste. C'était l'étape logique suivante dans les efforts d'Emmerson pour trouver des indices et percer le mystère qui entoure les tableaux et leur localisation. Il y a deux semaines, le site Web a permis de retrouver une autre peinture manquante et une image du livre “Canada's War At Sea”, qui se trouvait dans la collection d'un visiteur du site Web de la côte Est.

Emmerson est toujours à la recherche des tableaux restants.

“Les tableaux peuvent être exposés chez quelqu'un ou dans son entreprise, ou avoir été stockés dans un grenier ou une cave”, explique Emmerson.

## Les convois sur Artist Board

John Eric Benson Riordon naît à St. Catharines (Ontario) le 5 décembre 1906 et déménage avec sa famille à Montréal deux ans plus tard. Après avoir abandonné ses études à l'Université McGill, il suit des cours d'art à La Grande Chaumière et à l'Académie Julian à Paris de 1932 à 1934. Il est plus connu pour ses paysages représentant la nature sauvage du Québec et ses marines.

Pendant la guerre, le navire du Capc Riordon, le NCSM Kenora, a participé à la lutte anti-sous-marine et à la protection des convois pendant la bataille de l'Atlantique. Riordon a peint pendant son service à terre. La plupart de ses peintures sont à l'huile. Il découpe des morceaux de carton d'artiste de 12 po x 16 po en panneaux de 6 po x 8 po.

Il affectionnait ces petits panneaux et a peint un grand nombre de ses paysages et de ses peintures navales dans ce format, ainsi que pour deux volumes d'un livre auquel il participait : Canada and the Sea, A Maritime History of Canada de l'auteur et humoriste canadien Stephen Leacock, et plus tard Canada and The War at Sea de l'écrivain et communicateur Leslie Roberts.

Après la guerre, il a occupé le grade de capitaine de corvette dans la réserve navale.

Le capitaine de corvette Riordon est décédé en 1948.



En haut : le capitaine de corvette Eric Riordon dans son studio, 1947.

Tableaux de convois (en haut à gauche dans le sens des aiguilles d'une montre) : Destroyer de classe Tribal ; Formation du convoi ; Attaque par charge de profondeur ; Convoi au clair de lune. En bas : David Emmerson tient sa paire de peintures du capitaine de corvette Riordon, numéros 18 et 12 de la série Convoy. C'est l'achat de ces tableaux en 2020 qui l'a incité à se lancer dans la recherche de leurs origines.

**First Responders & Military: \$20<sup>00</sup> Every Day!**

**Sullivan's BARBER SHOP**

Seniors **\$20<sup>00</sup>**  
Regular **\$25<sup>00</sup>**

Appointments Not Necessary **250 478 9424**

**756 Goldstream Ave.**  
NOW OPEN: MONDAY TO FRIDAY 8:30 AM – 5:00 PM

**Vacant Home Staging from \$2,000**

Call Shelly Direct **250-213-7444**  
Shelly Reed Property Stager  
Fluff it UP! Home Staging Solutions  
[www.fluffitup.ca](http://www.fluffitup.ca)

**E-FILE FROM \$90+GST**

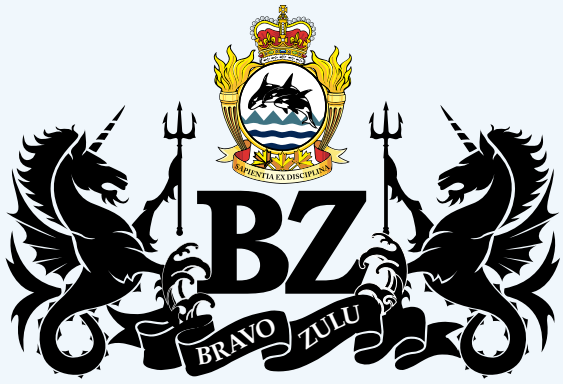
**Top Shelf Bookkeeping Ltd.**  
Locally Owned & Operated Since 1994

**BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE**

**2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS**

101-76 Gorge Road West  
Victoria, BC V9A 1M1  
250-388-9423

1253B Esquimalt Road  
Victoria BC V9A 3P4  
250-590-4050



# BZ

Le capitaine de corvette Alex Johnson, responsable du cours d'officier de la salle des opérations à l'École navale (Pacifique), a remis le 10 avril des certificats aux diplômés du cours d'opérateur de réseau et de systèmes d'information de communication junior.

Photo : Caporal Jay Naples, Services d'imagerie des FMAR(P)



Marin de 3ème Lapiere



Marin de 3ème Lapiere reçoit le prix du meilleur étudiant



Marin de 3ème Esworth



Marin de 3ème Coyne



Marin de 3ème Hammett



Marin de 3ème Osiebe



Marin de 3ème Daas



Marin de 3ème Hendekci

CANADA'S NAVAL MEMORIAL  MÉMORIAL NAVAL CANADIEN



Photo credit: P. Jessup, CNMT

The Canadian Naval Memorial Trust and HMCS Sackville commemorate the 100,000 men and women who proudly served in the Royal Canadian Navy during the Battle of the Atlantic, including the 2,200 sailors who paid with their lives. We honour the commitment and sacrifice of sailors of all generations, active and retired, for their service to Canada in times of peace, tension, and war. For information on supporting the preservation and operation of "The Last Corvette" visit [hmcssackville.ca](http://hmcssackville.ca) or call the CNMT office at 902-492-1412

Charitable Organization: BN 11883 4720 RR0001 | Canadian Naval Memorial Trust, PO Box 99,000 Station Forces, Halifax, Nova Scotia, B3K 5X5



**2024 Outlander PHEV  
LE S-AWC**

LEASE FOR

**\$99** WEEKLY\* AT **8.03%** FOR **59** MONTHS

WITH \$3,000 DOWN\*

MSRP: \$57,411 | SAVINGS: \$4,411 | NOW PRICE: \$53,000

AND

GET GOVERNMENT EV REBATES UP TO **\$7,000** SUBJECT TO ELIGIBILITY\*

**TEST DRIVE  
TODAY**

SCAN HERE  
FOR DETAILS



**Best-selling plug-in hybrid  
in Canada**

- / PHEV Twin Motor System
- / Innovative Pedal (One-Pedal Driving)
- / 7 Passenger Seating (5+2)
- / Power Panoramic Sunroof with Sunshade
- / 9" Smartphone Link Display Audio with Android Auto™ & Apple CarPlay®
- / 671 km of Combined Range\*\*
- / 3-Zone Automatic Climate Control
- / Multi View Camera System
- / Super All-Wheel Control (S-AWC) with Drive Mode Selector (ECO/NORMAL/SNOW/GRAVEL/TARMAC/MUD/POWER)



**VICTORIA  
MITSUBISHI**

3342 Oak Street, Victoria, BC, V8X 1R1  
victoriamitsubishi.ca  
**(250) 220-8100**

\*\$99 weekly is equal to \$198 bi-weekly. Offer based on Stock No. 301672. \$198 bi-weekly payment for 59 months, with \$3,000 down, or equivalent trade, 8.03% A.P.R. financing, on approved credit, and 12,000km per year. Lease end residual is \$25,990. MSRP is \$57,411. Selling price is \$53,000 and does not include provincial & federal rebates, including \$7,000 EV rebate. Payment is net of all available manufacturer and dealer incentives and all provincial & federal rebates, including \$7,000 EV rebate, subject to eligibility. Payment and selling price includes freight & air tax but do not include taxes, \$995 documentation, PPSA fees and \$595 finance placement fee (if financing or leasing), and licensing. Exact vehicle not shown. Terms and conditions apply. Offer expires April 30, 2024. See dealer for details. \*\*EV range varies by model. Model shown has an estimated combined range of 671km and is calculated via peak performance of the electric motor(s) at peak battery power. Actual range varies with conditions such as external environment, vehicle use, driving behaviours, vehicle maintenance and lithium-ion battery age and state of health.